

RESTAURANT
STADT KIEW



SPEISEN UND GETRÄNKE

Nationalitätenrestaurant

„STADT KIEW“

7010 Leipzig - Messehaus am Markt - Telefon 29 55 68 oder 29 50 63

In Anerkennung hervorragender Leistungen und
Ergebnisse im sozialistischen Wettbewerb zur Erfüllung und Übererfüllung
des Volkswirtschaftsplanes 1973,
wurde dem Kollektiv des Restaurant „Stadt Kiew“ der Orden

„Banner der Arbeit“

verliehen.



Die Richtigkeit der Preise, Gewichte und Kalkulationen bestätigt:

Günter Fritsche, Gaststättenleiter - Rudolf Müller, Küchenleiter

Sonderklasse

Täglich geöffnet von 11.00 bis 1.00 Uhr

Warme Küche: Annahmeschluß 23.00 Uhr

Kalte Küche und Kaffee-Küche: Annahmeschluß 23.30 Uhr

*Gerichte der ukrainischen Küche
und
andere kulinarische Leckerbissen
präsentiert vom Küchenchef*



Tip der Woche:

Geschmorte Lammkeule „Kosaken Art“
in Knoblauch-Kümmel-Sauce serviert,
mit Speckbohnen, Zwiebelkartoffeln und
Tomatensalat

Ihr

Rudolf Müller

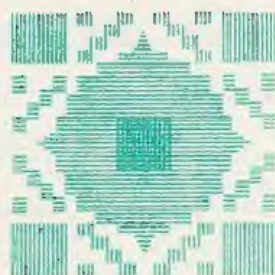
— Küchenchef —

Kalte und warme Vorspeisen

Холодная и горячая закуска

Entrées froides et chaudes

Cold and Hot Hors d'œuvres



Seljodka — Pikante Heringsvorspeise

м
5,40

Закуска пикантная из селедки

Seljodka — hors-d'œuvre piquant de harengs

Seljodka — piquant hors d'œuvre of herring

Ukrainische Sakuska — Schinken, Braten und Geflügel

8,60

Закуска по украински — ветчинна, жаркое и птица

Sakouska ukrainienne — jambon, rôti et volaille

Ukrainian zakuska — ham, roast meat and poultry

Gefüllter Pfirsich „Riga“

8,80

Персик с начинкой „Рига“

Pêche farcie à la Riga

Stuffed peach “Riga”

Toast „Potapzi“ aus Käse, Schinken, Tomate

5,40

Гренки Потапци с сыром, помидорами, ветчиной

Toast Potapzi avec fromage, tomate, jambon

Potapzi toast with cheese, tomato, ham

Ragout fin überbacken mit Toast

9,70

Рару-фон запеченный с гренками

Ragout fin au gratin et Toast

Ragout fin, gratinated with Toast



Cocktails Suppen Brühen

Коктейли

Супы

Бульоны

Cocktails

Potages

Bouillons

Cocktails

Soups

Broths



Cocktail ukrainisch

7,20

Коктейль по-украински

Cocktail ukrainien

Cocktail Ukrainian style

Feine Kiewer Soljanka

4,20

Солянка по-киевски

Potage Soljanka surfine à la mode de Kiew

Fine Kiev solyanka

Ukrainischer Borschtsch

3,20

Борщ украинский

Potage Bortsch ukrainien

Ukrainian borshch — beet-root soup

Fischsuppe Ucha

5,40

Уха

Soupe de poisson Ouka

Fish soup Ukha

Kraftbrühe „Royal“

3,90

Бульон „Роял“

Consomme aux „Royal“

Clear soup „Royal“



Eierspeisen

Яичные блюда

œufs

Egg Dishes



Schinkenomelett Rossija mit Reibekäse

7,30

Омлет с ветчиной Россия, с тертым сыром

Omelette Rossija, au jambon et fromage râpé

Omelet with ham Rossiya with grated cheese

Omelett mit feinem Ragout

10,50

Омлет с рагу фэн

Omelette au ragoût fin

Omelet with fine ragout

2 Rühr- oder Spiegeleier mit Schinken, Röstkartoffeln

5,90

Яичница-глазунья или болтунья из двух яиц с ветчиной
и жареным картофелем

2 œufs au jambon, brouillés ou sur le plat, pommes sautées

2 fried or scrambled eggs with ham and fried potatoes

Gerichte der russischen Küche

Блюда русской кухни

Plats russes

Dishes of the Russian Cuisine



Varenikis von Rindfleisch mit saurer Sahne	7,10
Вареники с говядиной со сметаной	
Varénikis de bœuf avec crème aigre	
Beef varenikis with sour cream	
Armenisches Bauernfrühstück	8,—
Крестьянский завтрак по-армянски	
Déjeuner paysan arménien	
Armenian farmer's breakfast	
Geh. Schweinssteak Kiewer Art mit Pilzen, Letscho und Röstkartoffeln	12,70
Штекс рубленый по-киевски, из свиным с грибами, лечо и жареным картофелем	
Steak de porc haché, à la mode de Kiew, champignons, letcho, pommes sautées	
Minced pork steak, Kiev style, with mushrooms, letcho and fried potatoes	
Kiewer Bitotschki mit Schoten und Röstkartoffeln, Salatteller	12,60
Биточки по-киевски с зелёным горошком и жареным картофелем	
Bitotchki à la mode de Kiew, petits pois, pommes sautées	
Kiev bitokes with green peas and fried potatoes	
Schweinssteak Poltawa mit Spiegelei, Schoten und Kartoffeln, Salatteller	12,90
Антрекот свиной Полтава с глазуньей, зелёным горошком и картофелем	
Steak de porc Poltava avec œuf sur le plat, petits pois et purée de pommes de terre	
Poltava pork steak with fried egg, peas and potatoes	

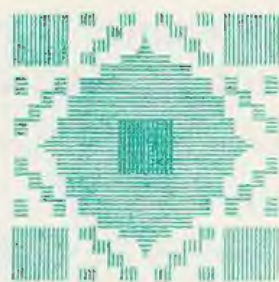


Gerichte der russischen Küche

Блюда русской кухни

Plats russes

Dishes of the Russian Cuisine



Schaschlyk ukrainisch mit Risotto und gem. Salat	12,—
Шашлык по-украински с рисом и салатным ассорти	
Chachlyk ukrainien, risotto, salade mixte	
Shashlyk Ukrainian style with risotto and mixed salad	
Sahnegeschnitzeltes mit Champignons, Pommes frites, gemischtem Salat	18,50
Рубленое в сметане с шампиньонами, пом фрит, салат из овощей	
Emincé à la crème aux champignons, pommes frites et salade assortie	
Chopped veal in cream sauce with French fried potatoes and mixed salad	
Moskauer Pfännchen, verschiedene Braten angeschwenkt und würzig abgeschmeckt mit Röstkartoffeln, Salatteller	12,90
Московское жаркое, ассорти из жареного мяса, запечённое, жареный картофель	
Poêle à la mode de Moscou, grillades gratinées pommes de terre, sautées	
Moskauer Pfännchen, assorted roast meat tossed in butter, gratinated with roast potatoes	
Rumpsteak Kiewer Art mit gemischtem Salat und Pommes frites	18,—
Ромштейк по-киевски с салатом-ассорти и картофелем фри	
Romsteck à la kievienne avec macédoine de légumes et pommes frites	
Kiev-style rump steak with mixed salad and pommes frites	
Filetstreifen Stroganoff mit Pilzen, Catchup, saure Sahne, Pommes frites, gemischtem Salat	22,40
Вырезка филейная с грибами, томатным пюре, сметаной и картофелем фри, салатное ассорти	
Bœuf Stroganoff aux champignons ketchup, crème aigre, pommes frites, salade mixte	
Filet strips à la Stroganov with mushrooms, catchup, sour cream, pommes frites, mixed salad	



Gerichte der russischen Küche

Блюда русской кухни

Plats russes

Dishes of the Russian Cuisine



Hühnerkotelette nach Kiewer Art auf Strohkartoffeln und Schoten

M
14,90

Котлета по-киевски, на картофеле-соломке и молодом горошке

Côtelette de poule à la mode de Kiew, sur pommes paille, petits pois

Chicken chop, Kiev style, on potato fritters and green peas

Hühnerbrust Kiewer Art mit Champignons und Reis, Salateller

17,80

Грудинка куриная по-киевски с шампиньонами и рисом

Blanc de poulet à la mode de Kiew, aux champignons et riz

Breast of chicken, Kiev style, with mushrooms and rice

Ukrainische Küche

In den Restaurants von Kiew bekommen Sie den heißen ukrainischen Borschtsch vorgesetzt, eine Suppe, zubereitet aus feingeschnittenem Kraut, angerichtet mit Schweinefett und gedünsteten Zwiebeln, sowie saurer Sahne.

Sehr schmackhaft ist auch Kotelette auf Kiewer Art, aus Hühnerfleisch in Semmelbrösel gewälzt und im Fettbad gebacken.

Varenikis oder Pelmenis gehören zur ukrainischen Küche.

Frikadellen, Kasachische Lammbrust oder Rumpsteak Kiewer Art sind weltbekannt.

Besuchen Sie uns recht oft und unternehmen Sie einen Streifzug durch die ukrainische Küche.



Süßspeisen

Сладкие блюда

Mets sucrés

Sweet Dishes



Zabaione vom Weißwein

Забайонь из вина

Sabayon au vin blanc

Tsabayone of white wine

M

6,70

Blinis georgisch

Блины по-грузински

Blinis à la Géorgienne

Bliny (pancakes), Georgian style

4,40

Portion Schlagsahne

Порция взбитых сливок

Crème Chantilly, la portion

Portion of whipped cream

3,—

Herdich bat ich die Muse,
mich liebliche Worte zu lehren.
Heute zur Feier des Tages,
doch sie erhört mich nicht,
besser lehrt mich das Kochbuch,
ein edlbares Opfer zu bringen.
Wenn es dein Völkchen genießt,
mehr es die Priar des Tages.

J. W. v. Goethe

Eisspezialitäten mit Sahne

Мороженое со взбитыми сливками

Spécialités de glace à la crème

Ice-cream specialties with cream

Eisgetränke und Kaffeespezialitäten

Холодные напитки и кофейный выбор

Boissons glacées et spécialités de café

Iced drinks and coffee specialties



Schokoladeneis mit Eierlikör

м
5,50

Мороженое шоколадное с яичным ликером

Glace au chocolat avec liqueur aux œufs

Chocolate ice-cream with egg-nog

Eisbecher „Jalta“

8,40

Ассорти мороженое „Ялта“

Coupe glacée « Jalta »

Ice-cream cup "Jalta"

Eisbecher „Stadt Kiew“

8,70

Ассорти мороженое „Штадт Киев“

Coupe glacée « Stadt Kiew »

Ice-cream cup "Stadt Kiew"

Früchte-Eisbecher

6,50

Ассорти мороженое с фруктами

Coupe glacée avec fruits

Ice-cream cup with fruits

Eis-Kaffee

5,30

Мороженое с кофе

Glace avec coffee

Ice-cream with coffee



Biere	Weinbrände	Liköre
Пива	Коньяк — водка	Ликёры
Bières	Eaux-de-vie de vins	Liqueurs
Beers	Brandies	Liqueurs



				к
Exportbier-Pilsner		Glas	0.25 l	1,80
Экспортное пиво—пильснер		стакан	0.25 л	
Bière d'exportation — Pilsner		verre	0.25 l	
Export Pilsener		glass	0.25 l	
Radeberger Exportbier-Pilsner		Flasche	0.5 l	4,50
Радебергер экспортное пиво—пильснер		бутылка	0.5 л	
Bière d'exportation — Pilsner/Radeberger		bouteille	0.5 l	
Radeberger export Pilsener		bottle	0.5 l	
Boonkamp	DDR	4 cl	48 %	3,10
Sowjetischer Wodka	UDSSR	4 cl	40 %	4,50
Weinbrand Auslese	DDR	4 cl	38 %	5,40
Sowjetischer Brandy***	UDSSR	4 cl	40 %	6,60
Edel-Kirsch-Likör	DDR	4 cl	25 %	5,—
Becherovka	CSSR	4 cl	38 %	4,90

